

ملا نصرالله

№7. ЦНА 12 к. МОЛЛА НАСРЕДДИНЪ قىمتى ۱۲ قىك



عەنانلى شەروطى د جان تۈرك لە
Turcىخ. كۆنستىتۇچىل
ا مىلاستۇرىنى .

ЛИТОГ. С. БЫХОВА



تارماق، مۆسى. نۇك.

POTTER

بای دنیزدەن سیمان و روسلار دان پول جمع ایدوب، ھەمگى منات غە سىد ايدە مكتىب اچجۇن بىر يورت آلوب، قىمال سىنى قىلامىتىف نام باينك اسمنە ياسالغاچ
حاضر دە بىھاسى اقل ھەمگى منات غە يېتكاچ، باينك گوزى قىزدوب، «ادز يورتىم» دىوب سىد ايدە مكتىبى پۇشاقلاب، مكتىبە كىلىكان بالا لارى روگوب قووردى.

اداره و قائم‌تور
تفلیس، داویدوف کوچه‌سی نمره ۲۴
Тифлісъ, Давидо-ская у.и. о. № 24.
تبلغرام ایچون آدریس: تفلیس، ملا نصر الدینه.
Тифлісъ, „Молланасреддинъ“
Редакція журнала „МОЛЛА-НАСРЕДДИНЪ“
اعلان قیمتی
قیاق صحیفه‌د بیطبیت ایله بر سطربی ۱ قیک، دال صحیفه‌ده ۷ قیک.
آدریس ده یشمک حقی ۳ دانه یدی قیک‌لک ماوقدر

آبونا قیمتی

قافقازده و روسیه‌ده: ۱۲ آیلغی	-	۵ میان
۶ آیلغی	-	۳ میان
۳ آیلغی	-	۱ میان ۶۰ قیک
اجنبی مملکت‌لرده: ۱۲ آیلغی	-	۶ میان
۶ آیلغی	-	۴ میان.
نسخه‌ی اداره‌مزده ۱۰ قیک، اوزگه شهر لرده ۱۲ قیک.		

۱۹۰۹ فیورال

هفتهدۀ بر دفعه چیخان تورک مجموعه‌سی در.

۷ صفر ۱۳۲۷ بازار

Акционерное Общество „ГРАММОФОНЪ“

Тифлісское Отдѣленіе.

Головинскій проспектъ, № 9.

غرامافون

تفلیس، غالاوینسکی کوچه‌ده نومر ۹.
بوراده گوسته‌ریلن فابریقا نشانه‌سنه لازم‌در دقت ایله‌ده.
هر بر غرامافون‌زک و غرامافون حصه‌لرینک اوستمنده بو نشانه وار.
دانشان ماشینالارک هیچ بر فابریقادی نک اختیاری یو خدر اوز ماشینالاروینه
غرامافون آدی قویسون، اوندان اوتری که غرامافون محض بزیم پایینت‌لی
ماشینالاریم‌دن عبارت‌در.

غرامافون ایو ایچون الک گوزل بر مشغولیت‌در.
غرامافون او خویور، چالیر، گولور، و غیره.
غرامافون . . . واسطه‌سی ایله ایوده سازنده و اویناماق مجلسی قورماق اوور.
غرامافون . . . دنیاده اولمجی دانیشان ماشینادر، وهیشه اولمجی اولاچاق.
بزیم ماشینالارک تعریفی: میخانیزمی ساده، محکم، چوخ یاشیان، ظاهري
گوزل و هامیدان واجب-طیبی سسلری اوز حالت‌نده چخاردیر.

دیقاپلک برندن ایکی مارفلی پلاستیق‌لار باشلانوب ساتیلماغا: خردالاری ۷۵ قیک، «غراند» آدی‌لاری بر میان ۵۰ قیک هر بری.
مصلحت گوروریک آشاغه‌ده آد ویریلن خواننده و سازنده‌لرک چالوب او خوماقلارینه هیچ او لماسه امتحان ایچون قولاق آسسونلار:
مجید، سید، باقرات، محمد خلیلوف، محمد قلی شیشه‌لی، مشهدی غفار ایرانی، هلال، خانم‌لاردان واروارا، آذنا.

یسقراپاچی‌لار: آرشاق و امیرجان، تارزن اوئیس (کامانچه) سیوی میرزا قلی (کامانچه). دودوکچی‌لار:
مرزا علی میر صادقوف؛ زورناچی‌لار: باقرات و آوتیق و غیرلری و غیرلری.
!!! قاتالوقلار و سیاهی‌لار پول‌سزدrlar !!!
!!! ساخته‌لرندن احتیاطلی اولگز !!!





مخبردن مجموعه‌امزده شکایت یازاریق.

اگر دوغری اولسه، او وعده گنه بو
صحبته تازه‌لریک.

«ملانصرالدین»

ایپ

ایرواندن بس پیله کاغذ آلدیق:

«بر گون حاجی شیخ علی اکبر آقا
حاجی ملا صادق آخانک تعزیه‌سنده موعظه
ایدیردی: اثنای موعظه‌ده دیدی «جماعت بر
گون بر نچه نفس آدم گلدویار ایکمچی خلیفه
عمردن سوال ایله‌دیل که یا خلیفه، ییز شیعه
لری تانوموریق که دوتوب اولدیرمه، خلیفه
چخارتدی بر ایپ ویردی که بو سایزین
اوچیکز: «بو ایپ هر کسین بویونه گلسه
اولدوروون، او شیعهد!

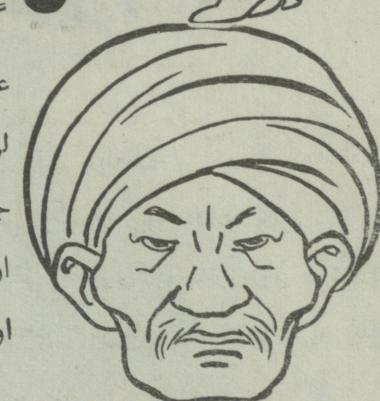
اگر حاجی شیخ علی اکبر آغا خردا
ملالارک پیری اولسایدی، ییز بو سوزلره
اهمیت ویرمز ایدیک و بو بارده دانیشماز
ایدیک، ولکن شیخ علی اکبر آقا ایروانده
او درجه‌ده حرمت قازانوب به اکر یوخاری
ده یازیلان افسانه‌نی دیمش اولسه، دخی
بوندان سورا ایروان قرمزی سقالالی لارینک
یلنندن بو جور سوزلری کانکان قازماسی ایله
چخارتماق اولمیاجاق.

ایروانده حق و صداقت طارفدارلاریندان
توقع ایدیریک که ایشی دقت ایله تحقیق
ایلیوب بو بارده بزه احوالاتک اصلینی و
حقیقتینی یازوب یلدیرسونلر: اگر بو خبر
یالان اولمش اولسه، بز شیخدن عندر ایستیوب

تلغاف خبرلری

پنسبورغ - دوماده دیپو تاتلر آراسنده
نچه آیدر که سوگوش امتحانی واردی.
پروشکویچ قزیل میدال ایله برمجی لگی،
ابکنجی مارقوف ایکنچی لسی فازاندی.
قارص - بورانک نشر معارف جمعیتی
اوج محل ده اصول جدیده مکتبی آچدی
قازان - بوراده که ایشانلارک قازانی
پاتلادی، ایچندن: ۱۰ پوت حرامی یاغ، ۳
پوت ریا و فنه قانی، یوز دانه «دین و
معیشت» لک تکمیر پیچاتی، ۱۵ پوت اصول
جدیده دشمنچی لغی چیخدی.

ماهران - سایه شاهانده، حمد اولسون،
مملکتک هر طرفنده، امن و آسایش کالنده در.
شکی - امام نور محمد افندي نک تشبت
و فدا کارلیله ۳۰ شخص دن عباره علماء
مجلسی عمله گلدي. مجلسک مذاکره‌سی گیجه
ساعت ایکی‌یه قدر چکدی. مجلسک قصدی
شکی‌دهی مدرس‌هارک طبله‌رینی بر پیره یغوب
نظام و اصول جدیده ایله تعلم ویرمکدر، که
۲۰ ایله بز طبله هیچ اولماسه، بز آز
یازی یازماق اور گنسون.



ترقى:

باکوده کى - «ساویت ایسیزدا» بىر آزىز دىرىلىرىڭ فەرىنه دوشمىلەيدىر. بىر آزىز اونلارڭ درد و احتىاجلارىندان مذاکىرە يېقىملىدىر، بىر آزىز اونلارڭ احتىاجلارىنىه صرف يېقىملىدىر.

مانانصرالدین

شەكىللەم، يېرىلىرىڭ باش يارماقىدان، شىيەگەنگەن، قوجى بازىقىدان سوائى نەاحتىاجلارى واردە؟ آنلارى دەكە كەللىلە يېرىلىنىه گەنگەنلىرى.

ترقى:

ارمنى كەندىنەك اھالىسى اوپراوايىه عريفە ويروب خواهش ايدىورلار كە اونلار اىچۇن بىر معالجه خانە آچىلسۇن.

مانانصرالدین

ها، باخ! بۇنلارڭ مقابلىنداڭ «ساویت ایسیزدا» بىش قات اولماسە آدام دەگلەم، اما، انصاف دەگل كە هوش يارلارى قويوب، دىوانەلەر ايلە وقت گەچىرسۇن.

پوچھە قوطوسى

گەنجىدە «تحبىرە» يازىرسىز كە نىجە اولا بىلە: «دعا يازانلارە لىل و نەھار لەفت ايدىم.

او كىس كە معنقد اوسلە اوڭى مەنمەت ايدىم. بو مسلك ايلە سن انصاف قىل آ ملا عمۇ نىجە اولاڭ كە دعائى اوزىمە صنعت ايدىم.

جوابىز:

عزيزيم ايلەمە تشویش سوپەلەمە اوخ اوخ
دعا نويس دەگل سن سەنكلە كارىم يوخ
ناحاق يېرە ايلە يەلمە كە گەنجىدەن باشقە
بىزىم گۈزىل شاماخىدە خبر ئاكارىم يوخ

شىشىدە «قىرىخىخە»: تائىنمايدىغىز آدامك يازماقى ايلە بىر كىسە عمرمىزدە بىر دفعەدە ساقاشىماشىق. بو سېلىدىن كاغذىڭىز ياتدى. ولايدىفقارادە «تاۋوقة»: ياردىقىز مطلب لەر كەنەلەلۈر. آختىادە «عبدالمطلب» جىتابىزىنە: كاغذڭىز مضمۇنىنى باشە دوشمىلەيدىك.

گەنجىدە «بىن نفرە»: نخودە داباغخانە قوجىلارى مىكتب اوشاخىلارىنى من اولوم دىين كىيمى سزدە دىيورسىز «من اولوم چاپ ايلە». من اولومنىن ايش يېرىزمە.

عشق آباددە «ياسە گىدەنە» - سىزى تائىميرىق.

گەنجىدە «قارىنە»: «صحىلتى» مىصلحت يېلىمەدەك.

باکودە «ملا جورى» يە: مەرمىرىڭ ھامىسينى سايىبسىز، اما ارمنى طاویچىلارى يادگىردىن چىخوب. ايلە بىسدى.

شىيشە ٢٠٢٤ بۇرا قاضىسى يۇخۇسندە آغ بىر ايششك گوروب. مەجمۇل اوپىلە يورورلار كە بىر ايل وقف ايشلىرى دخى چىپاپىشىگە دوشمىلە جىڭ، ملاڭلار اىچۇن انشا الله خىرلى گىچەجىڭ.

باڭ - آدام اوغۇرلۇڭلارڭ ایسیزدى اوپىلە. قرار قويول دى كە اوغۇرلاماق سەزۇنى (موسى) هەلە بىر آز داها اوزادىلە - سون و اوغۇرلۇنان آدامدىن بول آز آلىنسۇن، ھېچ اولماسە، ئاشاغى ايگەرمى مىن مەنات آلىنسۇن.

گەنجىھ - استقىمال غازىتى آىينى دىگىشدىرۇب، «ھاضى» قويوب. گەنجىھ - بالا سىيد مەرمىدە بەزەدىكى آتك گۈز ياشلىرىنى آند اىچوبىدرەك «زرابى» تامۇزناسىندەن بىر دانە مسلمان غازىتەسى بوراخ ماسون؛ ھەركىس خلوت گچۈرسە ايى يومروق بىر شىلەلە چۈيمەدرە.

حساب مىسئىلەسى

(1) ھەر ايل، روسىەدن تۈركىستانە، قىرغىز و قازاق يېلىنى بىن مىليون روس خاخولى ھېجىت ايتىدىرىلۇر. و ھەر ايل تۈركى روسلاشىدیرماعە اون مىليون مەنات خرج ايدىلەن. بۇ حسابىلە نىچە ايل سوڭرا قىرغىز و قازاق تۈركىرى تمامًا مەحو اولولۇلار، و بو اوغۇرە نىچە مىليون جماعت پۇلى خرج ايدىلەن ئەلور؟

(2) مسلمانلىرى دەلتلى اولماق، نفوذ قازانماق، شهر ادارەسندە وکىل اولماق، مكتىبىرە ناظر اولماق، فىقەرىلە ئامانت پۇل لارىنى ساخىلماق اىچۇن نىچە دفعە « حاجى»، نىچە دفعە «كىلايى» و نىچە دفعە «شەھىدى» اولمالىدىرىلە ؟

(3) شەماخى و قەبە اویىزدىنەك شەيخلىرى دەلتلى ئەلەدە اوج آروات تازەلۈرلەر، المى ايل سوڭرا او اویىزدارە نىچە مىن شىخ عملە گەلەجىك و ھەر شايخ جماعەتىن شەجە قوييون نذر آلسا، جماعەت نىچە مىن قويۇنى اكسىلەجىڭ ؟

(4) قافاقزادە ھە آىي يور مسلمان تکفىر اولۇنور، بى حسابىلە المى ايل سوڭرا قافاقزادە نىچە جىفت مسلمان قالار ؟

(5) دەلتلىلىرى ھە احسان پلاۋىنى يىدىكلىرنە، قارىئەنلەنە بش گروانك ياغ آرتىر. اون پوت ياغ آرتىرماق اىچۇن نىچە دفعە احسان پلاۋى يېھلىدىرىلە ؟

مطبعات

ترقى يازىز:

طەھران - رشت اغتشاشى سېلىلە روس و اذگلىس سفیرلىرى تىكار شاھە مراجعت ايدىوب اصلاحات اجراسىنى شەتلە طلب يېقىمىشلىرى ملانانصرالدین

ديورلىرى، طلبك شەقىندەن شاھ آز قالوب اوزىنەن گىتىسۇن.



مسلمان «آسترونوملاری»

(قزاندن مكتوب)

آشکارا، غریبیه دنیاده ایشلر وارایمش، دخنی ذه گونلر گوردک، نهار باشمده گلدى. ملا عمو، باشوگه دونوم، آخر سن دنيا گوزمش. قوجے-ن، بىرىدى گوروم هایچ عمریندە ايشدويسن يا گوروبسن كە اللهك يكە آئىنى يېيىندىن تېپەدلەر، يېيلرسن هانسى آئى دېيورم: گوگىدەكى آئى دېيورم، دى قولاغ آس من باشدان داششوم. بىزىم بو خرا به قزاندە چوخ ايشلر باش ويرىر و بو بر آشكار ايشدر. نه يېلىم آى باشوگه دونوم، بورده بىر «اوئيپىرىسيتىت» دېيورى نه دېيورىل وار يغلوپلار باشى شاپقاىى روسلار كە آدارىنى «پروفېسسور» قويوبلار و باشلىپلار كە فلان ييله گىقىدى، فلان ييله گلدى. هر گون گورورسن كە جوان اوشاقلارى باشلارينه يغوب اونلاره درس اوخويورلار و ييان ايدىورلر كە نەدن ايتالىاده يىرى تېپىندى. بونلاره دېيەن گۈرك كە آئى احمقىس، سزه نه دوشوب كە ييله يىشلرە مشغول اولورسوز: يو تېپىندى سزه نه، تېپىندى سزه نه؟ اما ملا عمو، گنه شكس بو كافر روسلاره! مسلمانون عالملارى و پروفېسسورلارى روس لارۇن كىنى ده يولدان چخارمىشلار.

قزان مسامانلارينون آراسىندا اوچ زوربا «آسترونووم» عملە گلوب: بونلارك- بىرى قزان شهرنون قلاسنانلاريندن قىززەتلەين (Гиззәтүллинъ) جنابلىرىدەر، اوبرىلىرىدە ملا سفى و موقىليوف (Мукимновъ) درلەر.

بو نىچە وقت بوندان قباق قزان شهرنون قلاسىنلارى تصديق اىتمىشدىلر كە گۈرك مسلمان دكانلارى و مغازىنلارى جمعە گونلارى و بويوك مسلمان بايرام گونلىرى باغانسونلار، اما بوگا قلاسنى «قىززەتلەين» راضى اولماشىدى، چونكە بو جنابون اوزىنون ده قزاندە مغازىنلارى وار و بوگا گوره اىستېمۈردى كە جىيە ضرر دىگۈن. «قىززەتلەين» دىمىشى كە تڭ جمعەلرى بايرام اىتمە كەفaiتدر. اما اوون سوزىنە قولاغ آسان اولمادى. اوندا قلاسنى «قىززەتلەين» آجىقه گلوب دىدى: سز كە هەنم تكىلەمى قبول اىتمىدۇز، منه اوز يىلدىگەمى قايراحقاقام»

ملا سفىنى و موقىليوفى چاغرۇب اونلاره بويوردى كە بو تازە دیوار تقويمى يازسونلار و سعى اىللەسونلىك كە جمیع مسلمان بايراملارينى جمعەيە سالسۇقلار.

بو جور بىر دیوار تقويمى چاپىن چخوب ساتىلماقە باشلادى، اما هىچ اوبرى تقويمىر اىلىن دوز گلەمۈردى، مەلا، يانوار آئى- نون ۲۱ نىدە قزان مسلمانلارى نون بايرامى اىدى، چونكە همان گونى بلغار ملتى اسلامى قبول ايدوب، و بو گون اوبرى تقويم لر اىلىن دوشوردى چەھارشنبىيە، اما ملا سفى و موقىليوف جناب لرى نون سعىي اىلىن بو گونى چىكوب گەتكۈرمەشلىرى جمعەيە، بو بارىدە آئى چوخ چىغىر باغر سالدى كە آئى هاراي آئى داد هار

مشهور عالم لريز

(شماخى ده)

يەمجى، ملا محمد حسن در. بو جناب هر بىر علمدن خېرى داردە، الان محرملەك اولدىقەنە گوره روضە خوان در و طېب در و رمال در و دعا يازاندر. خلاصە، چوخ علملىرى وار. آبا و اجدادىن بىر اهل سواد اولمىيوب آنجاق آناسى گوز شاخى لىلىرىمش. بو جناب دقىقە شناس اولدىقەنە گوره جنلر بوگا وير- گى ويروبىلەر، هر بىر علومە واقف ايدوبىلەر و اينىدى دە گوگچاى بازارنده مرثىه اوخويور. رەملى علمىنى دە ياخشى يىلس، داپاپات عامىنده شهرت كاملە كىسب ايدوبىلەر، تمام علفياڭ خاصىتلىرىنى يىلىر، از اون جملە حب الملوک مەسىھلەر، دۆيم گەرم و خشكەدر شىراف اىپس در امراض چشم و سوزنلەدە استعمال اولونور، و مەرشىد اعلمدر، فرمائىش ايلىور هر كىس اسم بدۇھىرا در خانە ئىلەت با تېرىپ يىلس ايلىه چوخ ائرى وار براي محبت و عداوت و به جەھت قرطاس و دافستن جاي و خايىس، خلاصە، قورخورام طول اولا.

سکزمىجى، سيد احمد اوغلى مير مرتضى در. بو جنابلىس اىكى قارداشىلار، بويوگى سيد محمد و كوچكى مير مرتضى در، سيد محمد بقالدر و كومىز ساتاقاندر، آرا بىر دعادە يازار، اما مير مرتضى لباس جەھتنە رىياكارلاردىندر و هەميشە نەل بى سوراخلارى حىلە آش لە سوزان و آتشان آئى بىر يە جەمەلىور و شىيخ مزىد كەندىنە بايرام نمازى و اولى نمازى دە قىلە.

دووقۇزومجىسى، ارمەنی ناخىچىسى ارمەنی سوحو موئىندر.

(ما بعدى وار) «كەنلىت»

تجارت و اىقونومى خېلىرى

سامور محالىنده آخستى كەندىنە كېچىن ۱۹۰۸مەجى اىل دە قىز لارك مظەنسى بو قرار ايلە ايدى:

۱۵ ياشنده = اىكى يوز مەنات.

۱۰ ياشنده = بش يوز مەنات.

۹ ياشنده = مېن مەنات.

تازە اىل دە مظەنە:

۱۵ ياشنده = يوز اللى مەنات.

۱۰ ياشنده = اوچ يوز مەنات.

۹ ياشنده = بش يوز مەنات.

تازە اىل دە قىمتلارك اس كەيلەمگە سبب جماعتىك بىر آز كاسپ دوشىگى در. اگر پارىتا ايلە آلان اولسە دخى دە اوچوز آلماق اوilar. مسلمان كىشىلىنىن خواهش ايدىن اولسە، تشرىف گەتكۈر- سونلىر، ياشلارى اللە دن اسکىك اولماسەدە عىلى يو خدر. امضا «ملا غورى».

هنی یوریمندن توپه‌دوب چکوب آپارورسکز، اما مسلمان آسترونو ولا ری دیدیلر: کس سسکی.

گنه شکر بو روسون کافرلرینه: هایچ اولماسه الله تعالی نون
آیی نه ال آپارمیورلار!

بایقوش

۵۷۸

روسیاده حتی سیبریاده بیله یور اولمادیقه گوره «مالاقانلری» گنجه شهرینه دولدوریولر. مسلمانلرده سوز قویوبلر که آچاق آیله جمیع یولسینی مالاقانلر ساتسونلر. دوغروداندہ یور ذیه لازمر، بلکه بردن قاچ قاچ دوشدی. انشالله یوز ایلدن صوکره گنجه «وسقوف» کبھی بر شهر اولا جاقدر: کوچه‌لرده سلام یورینه «ایز دیر استی» ایشیده‌جڭىن. و پاپاچ یېزینه «شاپقە» گوره‌جڭىن سن. دشمنڭ گۇزى كور اولسون.

قارین

علمی صحبت

دهلي - آخوند، نوح پيغمبر طوفان زماننده گمی سنه کيلموري قبول ايلدي؟

آخوند - یال-کز ایمان گتورنلسی.

دہلی - دیمک، عاصیلشہ هاموسی ہلاک اولڈی؟

آخوند — بلی، تک بر مخلوقه قالمادی.

دهلی - چوق عجب، شک یوق که عاصیلر اُ باشجی سی
اولان و حضرت آدمی آلداتان شیطان ملعون ده تلف اولدی.

آخوند - تأسف که شیطان ملعون بیژل کله یا خاسینی قورتار دی.

دلی - آی آخوند، قاداگی آلام نه دیپرسن، اللہم
دیوانی، یغمبرؑ گھی سی، اردو باد میدانی دگل کہ یئز لیک کیچسون؟
هیج اویله شی اولا یالمز!

آخوند - گرک اولمیايدى، اما گورونور «قدر» اويله
ایمش که اولو بدر.

آخوند - اولاند اوکار، بزیم نه حدیمز اویله شیلری
آخوند - دودک منه آخوند، اوچور یاژ لیکدده قدر او لارمی؟
آختاراخ.

دهلى - آمان بر دی گورهک، شیطان نه جور یاژلیکله
یاخاسینی قورتاردي؟
آخوند - شیطان ده یاژلیک اسکیلکمی: اششک گمی یه گیرنده
اوده قویر و غنه یا پیشوب، گیز لیجه داخل اویدی و داوفاندان
حائند، قه، تاده،

دهلى - واي ظالم اوغلی، کاش نوح یاخمبر گوروب سویه
براخایدی، و جانمی او ملعوندان قورتارایدی. آخوند، بو
گوزل علملر هانسی کتابلوده یازيلوب، النفات ايذوب او گرديكز

با کوده

جمعه گونى در، بوش بى كار، الله هارا گيتمىم، هارا گيتمىم.. باشيم لاب شيشاب، ياخشىسى بودر گنه گياديم قبه ميدانه. برايک آغ ساققال قباچجه منه دالجە گياديدىم. بونلار ييله صحبت ايديرى دىلر: «آى حاجى، يالدىن حسىنلىقلى مسجدىنىد چوخلوجە پول يغىلدى كە مسجدك حياطنى بويولدىسونلى، يىركە ئالمادىلار، پس بوللار نىجە اولدى؟» - آمشهدى سنه نە، منه نە؟ پولودى ايسەتدىلر، ويردىك. نە دردىم نە اولدى نە اولمادى. ييله پوللار چوخ يغىلۇر... ايسقرسن باشون سلامت اولسون دينمە والسلام!؛ بلى چاتدىم گوردىم كە بر دروיש الندە چوخلوجە قرمزى منه گيتدىم گوردىم كە بر دروיש الندە چوخلوجە قرمزى ياشل و گوك كاغذلار دوتوب دىلر: «ھر کس بو دعادرن بر دانه آلوب ياننده ساخلاسە جمیع بالدىن خلاص اولار، گولله باتماز خنجىر كىسمز، دنيادە نە مطلبى وار ايسە الله اونى ويرر...» «دردهند»

مدیر و پاش محرر: جلیل محمد قلی زاده.

اداره مزدہ ساتىلان ڪتابلار:

اعلان لار

قیمتلىرى	يازانلار	كتابلارڭ آدلارى
پۇچتا اداره دە خرچىلە		
٤٠ قېڭ	چىرنىيا يورسقى	درس ڪتابلارى:
٣٥ قېڭ		وەن دىلى اولمىجي ايل ايچون درس ڪتابى
٢٤ قېڭ	گىنچە معلمى مىرزا عباس ملا زادە	برنجى گتاب اولمىجي ايل ايچون درس ڪتابى
٢٥ قېڭ	رشيدبىك افنەدى زادە	بىزىت الادغال
٥٢ قېڭ	« « «	اوشاق باغچەسى
١ مىنات ١٦ ق.	آخوند ارس زادە	قرائىت ڪتابلارى:
١ مىنات ٢٠ ق.	عباس آقا غاييغۇف	تشريح الفرایض
١٥ قېڭ	آخوندابۇ تراب مرحوم، ع. حسین زادە، فايق نعمان زادە و ملا نصرالدین.	رسىم و سەھراب (گۈزى شکللى)
١٧ قېڭ	ملanchor الدین	اوستا زىنال (شکللى)
١٧ قېڭ	« «	قربانلى بىك (شکللى)
١٧ قېڭ	« «	ايراندە حریت (شکللى)
٧ قېڭ	حقويىر دىليوف	ملت دوستلىرى
١٧ قېڭ	میرزا ملکوم خان	شیخ و وزیر (فارجە)
٧ قېڭ	مبىدە ترقى (فارسجا)	مبىدە ترقى (فارسجا)
٥٠ قېڭ	آخوند يوسف مالب زادە	حقىقت اسلام
٤٥ قېڭ	اسلام تارىخى (برنجى حصە)	اسلام تارىخى (برنجى حصە)
٢٥ قېڭ	اسلام مەلکەنلەنە خەنەسى	اسلام مەلکەنلەنە خەنەسى
٤٠ قېڭ	معلم الشرىعە (برنجى حصە)	معلم الشرىعە (برنجى حصە)
٥٠ قېڭ	معلم الشرىعە (مېرىخى حصە)	معلم الشرىعە (مېرىخى حصە)
٢٠ قېڭ	میرزا عبد الله طالب زادە	ايىكى اوشاق
٥ قېڭ	ۋانلى مصادمه	ۋانلى مصادمه
شاگىرد دفترلىرى: اداره دە يوز دانەسى ٢ مىنات ٤٠ قېڭ.		

زۇرنا لمىڭ تازە و كەنەنە نمرەلرى و كىتا بلارى باكودە ساتىلىمۇر
پاراپتىدە وارنسو فىسى و رانكىلىسكى كۆچە لرگە كونجىنە مشەھىدى اىوب
على اكىر اوقۇڭ دەنەنە . خواھش ايدەنلەر اورايە تشرىف گتۈرسۈنلەر .

محمد هادى عبدالسلیم زادەنىڭ ٢٣٤٥ صىھىـفە دىن مەتشىكلى
« فردوس الھامات » نام مجموعە شعرىيەسى موقع انتشارە قوبولىدى
قىدمىتى بىرمنات ٤٠ قېڭىدەر . آرزو ايدەنلەر آشاغى دەكى آدرىسە مراجعت
بويورسونلار : باكودە بىرادان اوروجفلاڭ مطبعە سىنە
محمد هادى عبدالسلیم زادە دە
Баку, Типография бр. Оруджевыхъ Мухаммедь-Хади
Абдуллассаламъ-заде.

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ Бр. Едигаровы и Назаровы. يدىغاروف و نظروف قارداشلارڭ

تجارت ايوي

بو اىيلك يانوارڭ بىرندىن تىقلىس دە سىونىسى گوچەدە ٨ - ١٠
نومۇرەلى اىودە وايروان غۇبرىياسى ئەنچىوان شەھىنە مانوفاقەنور (پارچە)
ماللارىنىڭ آمبارىنى بنا اىلىوب ال ويرىشلى قىامتىلە ساتىرىق .

١٩٠٩

سنه اىچون « برهان ترقى » ايلە « ميزان » غزەتلەرنە آبونە
دفترى آچقىدر

« برهان ترقى » ايلە « ميزان » غزەتلەرنە اىكسىنە بىردىن آبونە بىلى
شهرە

سنه لىك	٣	روبله	قبىك	قبىك	روبله	قبىك	قبىك	روبله	قبىك
اوج آيلق	١	بر آيلق	-	٢	آلدى آيلق	-	-	٢	آلدى آيلق

سنه لىك	٤	روبله	قبىك	قبىك	روبله	قبىك	قبىك	روبله	قبىك
اوج آيلق	١	بر آيلق	-	٦	بر آيلق	-	٥	آلدى آيلق	-

يالكىز « برهان ترقى » ياخود « ميزان » غزەتىسىنە آبونە بىلى
شهرە

سنه لىك	٢	روبله	قبىك	قبىك	روبله	قبىك	قبىك	روبله	قبىك
اوج آيلق	-	بر آيلق	-	٣	آلدى آيلق	١	-	٢	آلدى آيلق

سنه لىك	٢	روبله	قبىك	قبىك	روبله	قبىك	قبىك	روبله	قبىك
اوج آيلق	-	استانبولىدە سىخەسى	٥٠	آلدى آيلق	١	بر آيلق	-	٥	آلدى آيلق

آدرىس: آستراخان قانطور بىرمان ترقى، ميزان

بادكوبىدە مەھمانخانە اسلامىيە

Гостинница "Исламия" въ гор. Баку.

نەرەلرنىڭ قىمتى ١ مىناتىن بش مانە قىدرەر و آھىز خانەمەزدە ھە
جور آسيا و يورۇپا خوركىلىرى موجوددر، استراحتنى سۈن مېشىرىلەردىن
مەھمانخانەمىزى بىر دفعە گلوب گورمەلىرى رجا اولۇنور. پاپۇورلىزى
مساۋىلەر زەتمەت چىكمە سۈنلەر، چۈنكە دىوان حكىمە گۈرە قىبول اولۇن
مېجاڭلار. آدرىسىز: غۇبرىنىسى كۆچەد، لا لا يۇلەك ايوينىدە مەھمانخانە
اسلامىيە ساچىب مەھمانخانە: اسماعىل محمۇمۇز زادە:

Баку, Губернскайя ул. номера "Исламия" телефон. № 1251.

ОСПЕННЫЙ ТЕЛЯТНИКЪ ЖИВОПИСЦЕВА ВЪ Г. ОРЛЪ.

آداما جاتان مايە ئىگشىشەسى- ٢٥ قېڭىدە
١٥ قېڭىدە، آداما جاتان مايە ٥ قېڭىدە، بىرمناندىن اسكيىدە
گوندرىيامز، دوندرىك خەرجى ٣٠ قېڭىدە، ٣ مىناتە
و آرتىق اىستىلەر ٢٠ پروسيتە قىدر تىرىپل و بىرلىر .
آدرىس: آرى يول زىوو يېستىسوڭ چىچىڭ مايە حافەسى



فیورالث ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰ و ۲۱ نده

بعضی ماللارڭ قیمتى همیشەلك
قیمتىندن ۷۵ پروسنته قدر
اوچوزدر.

بعضی ماللارڭ قیمتى همیشەلك
قیمتىندن ۷۵ پروسنته قدر
اوچوزدر.

П. С. ДОРОЖНОВЪ.

Тифлисъ, Сололакская ул. д. Гургенова
Телефонъ № 583

تفلیس ده سولولاق کوچىسىدە غرر غىبۇغۇك ایوینىدە تىليغۇن نمره ۵۸۳

خبر ویریرىك كە بازارلارنىڭ كىساد اولماغى جەھتنىدىن بىز فرقت تاپوب چوخ اوچوز قىمتىه بىر نىچە پارتىيا مال آلمىشىق و بر طرفدن
كىچىن موسوم لىرىدىن قالان مال لارىمىزى ده بونك اوستەنە قويوب

چوخ اوچوز قىمتىه ساتىرىق

Громадная дешевая продажа

محض فورالث ۱۶، ۱۷، ۱۸، ۱۹، ۲۰ و ۲۱ نده

بو نوع ايله ساتىلماغا

۳۰۰،۰۰۰ مئاتلىق مال قويولوب

همىن مال آد ويرىلن گونلرى ايشىدىلىپىن اوچوز قىمتىه ساتىلاجاق.

ڪستانلى بىز، بىرلىك و توخونما - آرشىنى ۷ قېكىن دن
بورون دسماللارى، الوان، اىلىك، باتسىت، ۴ دانەسى ۲۸ قېكىن
زنانه گوينىڭلار، نقشىلى - بىرى ۸ قېكىن دن
دېزلىكلىرى توخونما كىمبىرقىن بىرى ۷۵ قېكىن دن
مادىيالامدىن اعلا كىشى گوينىڭلارى - بىرى ۹۶ قېكىن دن
مخصوص پارچەدىن دېزلىكلىرى - بىرى ۹۰ قېكىن دن
زنانه جورابلار، راغرانىچىنى، آستارالى - دوزۇنى ۷ مئات ۸ قېكىن
عوضىنى ۴ مئات ۸. قېكىن دىرىجىلىرى - دوزۇنى ۲ مئات بىر عباسى
كىشى جورابلارى - دوزۇنى ۵۰،۰۰۰ دن زىيادەدە.

الوان فرنك ڪستانى آرشىنى ۱ قېكىن يارىمدان
الوان موسلىن و فولىار - ۱. قېكىن يارىمدان
سارانوف سارىپىنقاسى - ۹ قېكىن دن
توآل سان و غروس توآل - آرشىنى ۱۳ قېكىن دن
لباس اىچۈن يۈن پارچە - تىكەسى ۳ مئات ۲۵ قېكىن دن
ايىك سارىپىقالى فولىار - آرشىنى ۲۹ قېكىن دن
كىشى لبасى اىچۈن تىرەقىو - تىكەسى ۶ مئات ۷۵ قېكىن دن
اعلا يۈن فلايلى - آرشىنى ۶۵ قېكىن دن
ايىنى مادىيالام - آرشىنى ۱۶ قېكىن دن

آرتىق قالان مال لار ۵۰،۰۰۰ دن زىيادەدە.

اوچوز ساتىلان گونلار ماگازەمن آچىق در صبح ساعت ۹ دن ساعت ۲ يارىمە تك
و آخشم ساعت ۴ دن ساعت ۶ يارىمە تك.

اعلان

(۱) حساب مسئلهسى (Задачникъ). بو كتاب مكتبلرده و
يولوده حساب تعلمى اىچۈن ترتىب اولنوب ۷۶۱ حساب مسئلهسىنى،
۲۳۷ تعلیمات رقمىيەسى و روسييە استعمال اولنان اوچۇلۇرى و
اوچۇلۇرە دايىر تعلمىلىرى حاوىدە. قىمتى ۳۵ قېكىندر.

(۲) گوندەلك درسلىرى يازماق اىچۈن يومىه دفترى (Дневникъ)
شاگىردىلەر گوندەلك، هفتەلك آىلىق و اىلەك نۇمرەلىر
قويماق و درسلىرى يازماق اىچۈن جدوللىرى و بعض دىگەر
معلوماتى حاوىدە. قىمتى ۳۰ قېكىندر.

بو كتابلىرى آلماق اىستەين معلمىرە و كتابچىلەر بويوك
تفاوت قويۇلاجىدىن. اون عددىن اكسىگىنە پوچتا مارقالارى قبول
اىلىك: ۷ مئات، ۶ آىلىق: ۳ م ۸۰ آىلىق: ۳ م ۸۰ ق. اولنور. خواش ايدىللىرە نالۋۇز اىلە گوندىلىلور.
آدرىس: گنجىددە حمپىد بىك يوسف گۇفوھ ياخود مكتب

روحانى كتابخانەسى نە

شورا

اورنىورغىدە اوناش كونندە بىرچىقان اجتماعى علمى ادىسى
سياسى مجموعىدە

هر نسخەسى ۳۲ صحفىه، و بعضدا داهادە آرتىقدەر.
هامى سواداھلىك آنلىياغايى عمومى، ادىسى بىر دىلەدە يازىز بىر.
اسلام عالمندە چىقان اىك بىرمنجى مجموعەلردىندر.
قىمتى: اىلىك: ۴ مئات، ۶ آىلىق: ۲۰ مئات ۲۰ قېكىن
۳ آىلىق: ۱ مئات ۲۰ قېكىن.

شورا مجموعەسى ايلە هفتەدە اوچىدە چىقان سىياسى «وقت»
غازەسىنىڭ بىر بىر آبونا قىمتىلىرى:
اىلىك: ۷ مئات، ۶ آىلىق: ۳ م ۸۰ آىلىق: ۳ م ۸۰ ق.

آدرىس: «شۇرا» رедакشىن، Оренбургъ

IV ГОДЪ ИЗДАНІЯ.

№ 7

ФЕВРАЛЯ 15-го 1909 г.



МОЛЛА-НАСРЕДДИНЬ

КОНТОРА и РЕДАКЦІЯ
журнала „Молла-Насреддинъ“
Тифлісъ
Давидовская ул д № 24 .

ЕЖЕНЕДѢЛЬНЫЙ
ПОЛИТИКО-САЙРИЧЕСКІЙ и ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ
ЖУРНАЛЪ.

ЦѣНА на ГОДЪ:
Съ доствкою 5 руб.
За границу 6 руб.
ЦѣНА за ОБѢЯВЛЕНІЯ:
За мѣсто занимаемое строкою
пегита впереди текста 10 коп.
позади „ „ 7 коп.

ملا نصرالدین اولمچی و اوچومجی ایلی نڭ جىلدلىنىش سەتابلارى و بوش جىلدلىرى ساتىلماقىددەر. جىلدلىرى اوستىتىدە ملا نڭ شەكلى و آدى، مجموعەنڭ تارىخى قىزىل ورق ايلە باسىلوبىدر. قىمتلىرى ادارەدە: اولمچى ایلی 6 مىنات، اوچومجى ایلی 6 مىنات يارىم، بوش جىلدى 70 قىپك، پۇچتا خرجى ايلە: اولمچى ایلی 6 مىنات يارىم، اوچومجى ایلی 7 مىنات، بوش جىلد 1 مىنات.
ایكىمچى ایلی نڭ سەتابلارى بو ياووق و قىتلەدە حاضر اولا جاق.

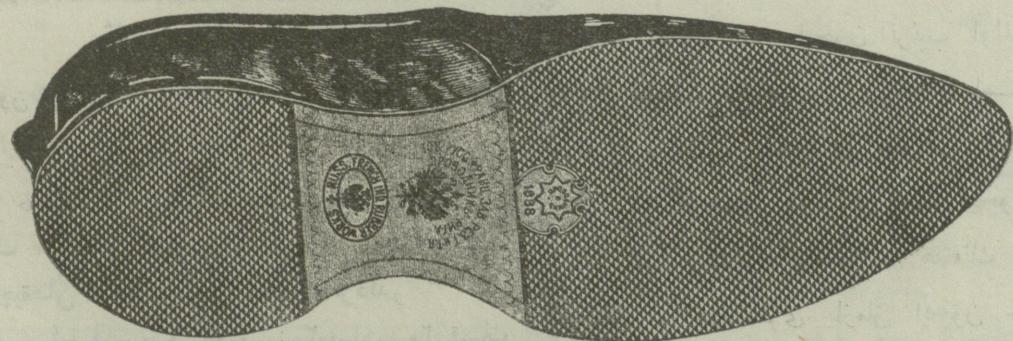


1888

پاتىنتلى

پراوادىنیق قالوشلارى

چوخ مەحکم لەكىدە، ياخشىلەندە و فاسۇز
نڭ ئەرىيەف لەكىدە دىنیادە بىر نىجىدرلەر.



ھە بىر جىقى نڭ مثل سز مەحکم لەكى بىتە تامىن اولونور.

Закавказскій Фабричный Складъ

„Т-во ПРОВОДНИКЪ“

Тифліسъ, Сололакская ул. № 4.



ଓଡ଼ିଆ ଶିଳ୍ପିମାନ

ନକାଖ ଜାହି



مرثیه خوانلار